

Mademoiselle Rose, ou le langage des fleurs de Federico Garcia Lorca

Traduction de Jean-Jacques Préau

Mademoiselle Rose ou le langage des fleurs est une des grandes pièces « andalouses » - l'action s'y passe à Grenade entre 1890 et 1910 – de Federico Garcia Lorca. Elle est en quelque sorte comme un précipité du génie, de la vitalité singulière du grand poète, qui passe là, comme en se jouant, de la farce de la tradition populaire au conte cruel et mélancolique.

Au cœur de la fable, comme souvent chez Lorca, une femme seule incarne une fidélité sans faille, à la vie, à la mort. Mademoiselle Rose passe sa vie à attendre un fiancé qui ne reviendra jamais et devient l'effigie parfaite de la *rosa mutabile* (si chère à son oncle botaniste) : « Elle est rouge le matin, l'après-midi elle vire au blanc et, la nuit, elle s'effeuille ». Ici, le lyrisme et une certaine dimension tragique propre à Lorca se mêlent curieusement à un air de comédie tchekhovienne. « Tout en douce ironie, en léger traits de caricature ; une comédie bourgeoise en demi teintes où se trouveraient dilués les charmes et l'élégance du temps passé ... »

Durée : 2h

René Loyon